

LE MADAWASKA

CINQ SOUS LE NUMERO

EDMUNDSTON, N.-B., 1 JANVIER, 1931.

HUITIEME ANNEE No. 1

BOHNE & HEUREUSE ANNEE A TOUS!

Le CONSEIL DE VILLE DONNE UN BANQUET

En l'honneur des représentants des différentes compagnies qui sont venus faire l'inspection des machines installées à la Rivière-Verte. — L'échevin Richards préside en l'absence du maire.

M. H. S. Franklyn annonce que les taux d'électricité seront probablement réduits bientôt. — L'avocat J. M. Stevens est en faveur d'un assésment plus élevé pour le maire et les échevins afin d'avoir un conseil-de-ville composé d'hommes d'affaires. — Tous les orateurs demandent une plus grande coopération chez les citoyens d'Edmundston.

(De notre envoyé spécial)
Edmundston, N. B. — Le Conseil-de-ville a donné un banquet au Madawaska Inn à environ quatre-vingt convives, lundi soir, en l'honneur des représentants des différentes compagnies qui sont venues examiner l'installation des machines pour le nouveau développement électrique à la Rivière-Verte.

En l'absence du maire, invité à la dernière minute, M. T. M. Richards a présidé ce banquet. L'avocat F. D. Tweedie agissait comme maître-d'honneur.

M. G. E. Kirby, représentant de la Cie A. G. Acres fut le principal orateur; il montra l'importance de l'entreprise qui touche à sa fin et les perspectives d'avenir pour la ville d'Edmundston. Il exprima sa confiance dans le nouveau surintendant du département électrique et recommanda la réduction du taux d'électricité pour permettre une plus grande consommation. En terminant il recommanda une grande coopération entre tous les citoyens de la ville pour assurer le succès de la nouvelle entreprise.

Dans ses remarques M. l'avocat J. M. Stevens montra l'importance toujours grandissante de notre ville et le développement qu'elle a eu dans les dernières années. Il recommanda de hâter le règlement de la question d'un assésment plus élevé pour se qualifier à la ville de la Rivière-Verte. Il fit également un puissant appel en faveur d'une plus grande coopération dans les affaires publiques.

M. Joseph David exprima sa surprise de voir des personnes opposées aux développements électriques de la Rivière-Verte, il y a quelques mois, se réjouir maintenant de ces travaux si bien conduits à bonne fin.

M. l'échevin Richards donna des informations sur les travaux faits sur les rues de la ville au cours de l'été dernier.

Les autres orateurs furent le Rév. N. Franchetti, M. A. J. Dionne, J. Kaener, M. McVey de la Cie Alliance, M. Short de la Cie Westhouse.

M. H. S. Franklyn, au cours de ses remarques, annonça que son rapport sur les taux d'électricité sera bientôt prêt et qu'une réduction probable sera faite. Il se fit prêt à faire tout ce qui est possible tant qu'il sera à l'égard de la ville et sollicite la coopération de tous ceux qui viendront en contact avec lui.

Ceux présents étaient: Rév. N. Franchetti, les échevins Thibodeau, Martin, T. M. Richards, James Martin, J. Germain, A. St-Onge, Geo. Ringette, Dr. O. Cormier, Dr. F. C. Simms, C. M. Rieout, E. F. Bélanger, F. H. Stevens, Geo. Heine, J. J. Daigle, Wm. Plourde, H. E. York, D. Stevens, M. E. Amos, J. W. Hall, Robert England, A. J. Dionne, Dr. Desrochers, L. Kayner, M. Abby, Jos. David, G. K. Kirby, M. McVey, M. Short, H. S. Franklyn, John Fraser, J. M. Stevens, D. M. Martin, A. L. Rice, F. D. Tweedie.

LA TERRE A TREMBLE A NOEL

Un tremblement de terre a été ressenté dans notre région le soir de Noël vers dix heures et dix minutes. A Edmundston un grand nombre de personnes s'en sont aperçues; il a été plus fort dans certaines sections que dans d'autres. On ne rapporte aucun dégât important.

Max. D. Cormier
député de Madawaska-Restigouche aux Communes Fédérales
Souhaite à tous les électeurs et électrices des deux comtés une Bonne et Heureuse Année.

EN VOYAGE

Lord Willingdon quittera Ottawa le 14 Janvier

Ottawa, 30. — S. E. le gouverneur général Lord Willingdon et la vicomtesse Willingdon quitteront la capitale le 14 janvier prochain à midi et quart, par train spécial. Ils s'embarqueront à St-Jean, Nouveau Brunswick, le 16 janvier. En route cependant, ils feront un bref arrêt à Québec. Ce sera leur dernière visite à la vieille capitale.

BELES COURSES DE CHEVAUX A ST-LEONARD

Environ 1500 personnes ont assisté aux courses sur la place, dimanche dernier. — Le cheval de E. A. Parent reste invincible.

L'INSPECTION DE LA PATINOIRE

Une assemblée des directeurs du Bachelier Club Limited et de M. R. A. Fréchet et C. W. Bowlin, a été tenue mardi, en rapport avec l'inspection de la patinoire. Il fut décidé que chacun des parties en cause ferait faire l'inspection de la patinoire par un ingénieur et que les rapports seraient présentés à une autre assemblée.

SAINT-FRANÇOIS

A tous les lecteurs du "Madawaska" nous souhaitons une Bonne et Heureuse Année. — La messe de minuit a été des plus solennelles. La belle température permit à une foule nombreuse de paroissiens et d'étrangers de s'y rendre. Le programme de chant et de musique fut très bien réussi. Les solistes de violon étaient MM. Vital Albert, Albert Arsenault, Frédéric Nadeau, de guitare, Miles Marthe Albert et Emélie Landry; Mlle Malvina Cyr touchait l'orgue. La collecte fut faite par Mmes Minna Pelletier et Henri Bouchard.

NOUVEAU TITRE

Le 29 courant, Mlle Marthe E. Nadeau unissait ses destinées à M. Wilfrid Dubé d'Edmundston. M. E. Nadeau, de son côté, se maria à son tour avec Mlle Marie-Louise Dubé, fille de M. J. Dubé et de Mlle Marie-Louise Dubé.

MARIAGE

LACHANCE-LAINE. — Samedi le 27 décembre a été célébré, privé, dans la chapelle de l'église St-Jean-Baptiste de Québec, le mariage de Mlle Isabel LaChance, fille de M. et Mme Edmond LaChance d'Edmundston, à M. J. A. Laine de Québec.

IL MEURT DE FROID ET DE FAIBLESSE

Un citoyen de Rivière-Bleue trouva une mort tragique à St-Honoré. — Un cas de démence.

St-Honoré, (D. N. C.) — Mercredi de Noël, Maurice Michaud dit Poitier, quittait sa pension de la Rivière-Bleue, dans le comté de Témiscouata pour se rendre à St-Honoré, rendu à St-Honoré, harassé et fatigué. Il entra dans la maison de M. Alonzo Malenfant à qui il demanda un gîte et son repas, avec de la soupe grise, ce dernier lui accorda ce qu'il demandait, mais bientôt il s'aperçut que l'homme n'était pas sain d'esprit car à peine venait-il de rentrer qu'il jeta au feu, dans le poêle, sa blouse et sa chemise. Quelque peu effrayé, M. Malenfant vit un voisin pour plus de sûreté car l'homme portait sur lui un rasoir qu'il espérait à propos de tout et de rien. Aussi ce fut avec plaisir qu'il le vit partir le lendemain matin.

LA GUIGNOLEE A OBTENU UN GRAND SUCCES

Huit grosses charges de provisions et vêtements et \$195.47 en argent.

A L'HOPITAL

Les guignoleurs rapportèrent huit grosses charges de provisions et vêtements, plus de cent livres de beurre, environ cinq cent livres de viande, 300 pains, plusieurs sacs de farine, de patates, de légumes, etc.; de nombreux vêtements de toutes sortes, les uns usagés mais propres, d'autres tout neufs. En outre les bas pour les aumônes contenaient \$195.47.

DEUX ENFANTS PASSENT SOUS UN CAMION

Isidore, 5 ans, enfant de M. et Mme L. Cyr du Grand Sault est accidenté dans un état critique à la suite de blessures reçues en glissant dans la rue.

UN BANQUET A L'HON. M. GODBOUT

Les libéraux de la Rivière-du-Loup ont tenu le nouveau ministre provincial l'agriculture.

UN VOL A RIVIERE-BLEUE

Rivière-Bleue. — Ces jours derniers, il y eut vol avec éraction dans le magasin de Paul Ormeau marchand de Rivière-Bleue. Il n'y avait personne au magasin et les cambrioleurs s'en introduisirent par la porte arrière, après l'avoir défoncée, s'appropriant des habits et autres effets de ce genre pour la somme d'à peu près \$100.00.

Partie de Cartes ST-JACQUES

Grande partie de cartes et souper aux fêtes (beaux supper). — Venez étrener nos nouvelles chaises et tables pliantes. Ces tables sont l'invention de quelqu'un de St-Jacques.

INCENDIE A CAMPBELLTON

Campbellton, N. B. 31. — Des dommages au montant de \$6,000.00 ont été causés par le feu qui s'est déclaré dans l'édifice Stevens au coin des rues Rossby et St-Jacques. Six établissements ont subi des pertes. Le feu a pris origine dans le laboratoire du Dr. A. P. McNichol, dentiste. Les autres personnes qui ont subi des pertes résultant de cette incendie sont: E. B. McLachly, avocat, le Dr. L. M. Grey et W. M. Ferguson.

GAGNANTS DES PRIX AU GOLF

Les prix distribués par les propriétaires de jeu de golf en miniature, au cours de la semaine dernière, ont été gagnés comme suit: Creighton et Caldwell; Mme J. Landry; M. Henry LaChance et Jérôme Sullivan.

IL SE BLESSE EN GLISSANT

Un jeune enfant, fils de M. et Mme J. B. Coté de cette ville, a été sérieusement blessé lundi soir-midi en glissant sur la rue St-François.

NOUVEAU CHEF

Mitchell HEBBURN, nouveau chef nouvellement choisi pour remplacer l'hon. St-Onge à la tête des forces libérales dans l'Ontario.

Grand Succès à un Récital de Piano

Romeo ARSENault, jeune artiste canadien-français né dans notre ville, a donné "seul" un récital de piano dimanche dernier devant un nombreux public.

LA TERRE A TREMBLE A NOEL

Un tremblement de terre a été ressenté dans notre région le soir de Noël vers dix heures et dix minutes. A Edmundston un grand nombre de personnes s'en sont aperçues; il a été plus fort dans certaines sections que dans d'autres. On ne rapporte aucun dégât important.

Partie de Cartes ST-JACQUES

Grande partie de cartes et souper aux fêtes (beaux supper). — Venez étrener nos nouvelles chaises et tables pliantes. Ces tables sont l'invention de quelqu'un de St-Jacques.

Petites Nouvelles D'un Peu Partout

SENTENCE MERITE
Dorchester, N. B. — Lionel Van-tour, du Cap-Pé, qui a été trouvé coupable de négligence au rapport avec la mort de Mlle Helen Bro-nell tuée dans un accident d'auto-mobile sur le chemin de Port Egin 1924 dernier, a été condamné par Son Honneur le Juge Byrne à un an de prison. La cour recommandera en même temps au Procureur-Général de ne pas accorder à Van-tour une licence pour automobile.

LE PREMIER MINISTRE A SACKVILLE, N. B.

Sackville, N. B. 29. — Le très honorable M. R. B. Bennett, premier ministre du Canada, et son ac-cusé M. H. Bennett, ont passé la nuit à Sackville, à la résidence de leur frère M. M. Donald V. Bennett, le premier ministre est parti dans la soirée pour Ottawa.

INCENDIE A CAMPBELLTON

Campbellton, N. B. 31. — Des dommages au montant de \$6,000.00 ont été causés par le feu qui s'est déclaré dans l'édifice Stevens au coin des rues Rossby et St-Jacques. Six établissements ont subi des pertes. Le feu a pris origine dans le laboratoire du Dr. A. P. McNichol, dentiste. Les autres personnes qui ont subi des pertes résultant de cette incendie sont: E. B. McLachly, avocat, le Dr. L. M. Grey et W. M. Ferguson.

700 000 ARBRES DE NOEL

Edmundston, N. B. 31. — Au début de Noël, 700 000 arbres de Noël ont été expédiés aux Etats-Unis par la Province du Nouveau-Brunswick cette année. C'est une augmentation sur l'année précédente. Le canadien National a transporté un demi-million d'arbres de Noël et la Canadian Pacific, deux cent mille. Ces arbres sont destinés surtout aux Etats de New York, Illinois, Ohio, Pennsylvania, New Jersey, Indiana, Maryland et Missouri.

LE MARCHAL SE MEURT

Paris, 31. (A. P.) — La vitalité héroïque du maréchal Joffre, qui lui permit d'être dans la dernière journée de 1920 malgré la crise cardiaque qui faillit l'emporter la nuit dernière, paraît aller en rétrogradant, car après-midi. A une heure, le patient est tombé dans un état à demi-conscient. Les médecins disent que sa pression artérielle est très faible.

UNE EGLISE INCENDIEE

Ottawa, 29. — L'église St-Joseph a été détruite samedi par un incendie. Un petit garçon, en allant chercher un cerceau, a renversé le plateau sur la chéche qui a pris instantanément. Le feu a commencé à 10 heures samedi matin et s'est déve-loppé si rapidement qu'une heure et demie plus tard il ne restait que les murs de pierre debout.

ST-BASILE, N.-B.

La messe de minuit a été célébrée avec grande solennité dans notre paroisse, sous l'habile direction de M. l'abbé Levesque, curé de la paroisse.

ST-BASILE, N.-B.

La messe de minuit a été célébrée avec grande solennité dans notre paroisse, sous l'habile direction de M. l'abbé Levesque, curé de la paroisse.

ST-BASILE, N.-B.

La messe de minuit a été célébrée avec grande solennité dans notre paroisse, sous l'habile direction de M. l'abbé Levesque, curé de la paroisse.

ST-BASILE, N.-B.

La messe de minuit a été célébrée avec grande solennité dans notre paroisse, sous l'habile direction de M. l'abbé Levesque, curé de la paroisse.

ST-BASILE, N.-B.

La messe de minuit a été célébrée avec grande solennité dans notre paroisse, sous l'habile direction de M. l'abbé Levesque, curé de la paroisse.

ST-BASILE, N.-B.

La messe de minuit a été célébrée avec grande solennité dans notre paroisse, sous l'habile direction de M. l'abbé Levesque, curé de la paroisse.

ST-BASILE, N.-B.

La messe de minuit a été célébrée avec grande solennité dans notre paroisse, sous l'habile direction de M. l'abbé Levesque, curé de la paroisse.

ST-BASILE, N.-B.

La messe de minuit a été célébrée avec grande solennité dans notre paroisse, sous l'habile direction de M. l'abbé Levesque, curé de la paroisse.

ST-BASILE, N.-B.

La messe de minuit a été célébrée avec grande solennité dans notre paroisse, sous l'habile direction de M. l'abbé Levesque, curé de la paroisse.

ST-BASILE, N.-B.

La messe de minuit a été célébrée avec grande solennité dans notre paroisse, sous l'habile direction de M. l'abbé Levesque, curé de la paroisse.

ST-BASILE, N.-B.

La messe de minuit a été célébrée avec grande solennité dans notre paroisse, sous l'habile direction de M. l'abbé Levesque, curé de la paroisse.

ST-BASILE, N.-B.

La messe de minuit a été célébrée avec grande solennité dans notre paroisse, sous l'habile direction de M. l'abbé Levesque, curé de la paroisse.

ST-BASILE, N.-B.

La messe de minuit a été célébrée avec grande solennité dans notre paroisse, sous l'habile direction de M. l'abbé Levesque, curé de la paroisse.

ST-BASILE, N.-B.

La messe de minuit a été célébrée avec grande solennité dans notre paroisse, sous l'habile direction de M. l'abbé Levesque, curé de la paroisse.

ST-BASILE, N.-B.

La messe de minuit a été célébrée avec grande solennité dans notre paroisse, sous l'habile direction de M. l'abbé Levesque, curé de la paroisse.

ST-BASILE, N.-B.

La messe de minuit a été célébrée avec grande solennité dans notre paroisse, sous l'habile direction de M. l'abbé Levesque, curé de la paroisse.

La messe de minuit a été célébrée avec grande solennité dans notre paroisse, sous l'habile direction de M. l'abbé Levesque, curé de la paroisse.

L'hon. J. E. Michaud

et le
Dr L. J. Violette
DEPUTES
Souhaitent une Bonne et Heureuse Année à tous les électeurs et électrices du comté de Madawaska.

THE POPULAR NEWSPAPER OF MADAWASKA DISTRICT

THE MADAWASKA WEEKLY NEWS

No. 20

EDMUNDSTON, N. B. JANUARY 1, 1931.

F. DOSS TWEEDIE, editor.

If you are one of our subscribers give us your news; we will publish it without any charge.

SUBSCRIPTION 1 year, payable in advance \$2.00 In U. S. A. 2.50

Advertising - Classified ads, 60c first insertion, 40c for subsequent insertions. Rates of commercial advertising made known on application. Copy must be in our office on or before Wednesday morning.

News - We will be pleased to publish any social and personal news. Call the editor, Phone 188.

VETERAN C. P. R. CONDUCTOR TO RETIRE

TENDERED BANQUET On Wednesday night Mr. Charles H. S. Henderson, veteran Canadian Pacific Railway Conductor will have completed forty-four years of railway service and will retire on Thursday as a passenger. He has had a colorful career of railway service some particulars of which were given in the December issue of Passenger Traffic Department Bulletin issued by the C. P. R. as follows: Charles H. S. Henderson, dean of Canadian Pacific conductors, who runs between St. Stephen and Edmundston, N. B., claims to have been the youngest train conductor on any railway and of being today the oldest in any active service. In 1876, when barely seventeen, he was conductor on the New Brunswick Railway between the above points and continued there when the N. B. R. was taken over by the Canadian Pacific. Born in 1862, he has worked from the age of nine, when he lost his parents. He has had under his care at various times three presidents of the Canadian Pacific Railway - Sir W. O. VanHorne, said of him "You're some man, Henderson" - Baron Shaughnessy, "who described him as a very careful and efficient man and E. W. Beatty, of whose special train-touring the Maritime Provinces last year he was the conductor. Mr. Beatty congratulated him on "his many years of service and introduced him to Sir Herbert Hall, who told him he had the most wonderful record of the system. "This year Mr. Henderson was conductor of the vice-regal train - the Lady Willington and sailed from Edmundston to St. Andrews. He still possesses the watch and victor of a man many years younger."

BANQUET HELD TO MARK COMPLETION OF ELECTRIC DEVELOPMENT

A very enjoyable banquet was given by the Town Council at the Madawaska Inn in honor of the representatives of the various companies who have been inspecting the machinery which has been installed at the Green River plant by their respective companies. About thirty were present. Mr. T. M. Richard presided in the absence of the Mayor and F. Dodd Tweedie acted as toast-master. Several short addresses were delivered. Mr. Richard gave some very interesting information as to the work done on the roads during the past year and the cost thereof. Mr. G. K. Krebs, of the E. G. Aves Company, pointed out that another milestone had now been reached in the development of Edmundston and stated that although they were about ready to hand over the completed plant, the interest of the company in the electrical affairs of the Town would continue and they would be pleased to assist in any manner possible at any time. He expressed great confidence in the new electrical superintendent, Mr. H. S. Franklyn, and suggested that he make a study of the present scale of rates for electrical current with a view to reducing them, as in his opinion that was the only manner in which the consumption of electricity might be increased. In closing he made a plea co-operation between all the citizens in the Town. Mr. J. M. Stevens, K. C., stressed the fact that Edmundston is one of the most thriving towns in the Province and has much to be proud of.

MADAWASKA DEFEATS LIMESTONE

A good game of basketball was played in the Olympia Hall, Madawaska, Me., on Friday evening when the F. E. A. A. team met and defeated the strong Limestone affray by a score of 39-20. The Limestone team has a long line of victories to their credit and their defeat was rather a surprise. The game, which was rather rough at times, was witnessed by a large and excited crowd. The teams lined up as follows: Limestone: Clark, Ballard, Mack, Chase, Michaud, Curry, Chase, Curry and Phair; F. E. A. A.: Higgins, Fréchette, Fullerton, Stevens, Cyr and Meade.

PRIZE WINNERS ON GOLF COURSES

Prizes for low scores for last week on the two local miniature golf courses were as follows: Star Theatre Course: Ladies, Miss Edna Warren score 59, prize \$2.50; Gentlemen, Mr. Ben Fournier, score 44, prize \$2.50; Children, Mary Matheson score 61, and Rodolphe Daigle score 59 and prizes, tickets for 12 rounds. Prize for play on Christmas: Miss Anne Daigle and Antonio Gauthier, \$1.50 each. On Creighton & Caldwell, Ltd. Course: Ladies, Mrs. Lucien Landry, prize \$2.50; Gentlemen, Henry Lachance, prize \$2.50; Children Jeremy Sullivan, prize \$1.50. The game is being well patronized on both courses and the contests creating much interest. Mr. C. M. Matheson has been successful in patronizing the Creighton & Caldwell's course in a par 42, which is the low score to date.

INQUIRY INTO Collapse of Rink Progressing

A meeting of the Directors of the Bachelor Club Limited, Mr. F. A. Fréchet and Mr. C. W. Bowlin was held on Tuesday regarding the recent collapse of the rink. It was decided that each party would have the building inspected by an engineer and another meeting held after their reports were obtained. Mr. McKenzie, a Dominion Bridge Company engineer from Amherst, has already made an inspection on behalf of Mr. Fréchet. Mr. F. O. White has been asked to act for the Bachelor Club. Previous to this however, he was asked by the N. B. Engineering Society, to make a report to them, but if permitted by that Society he will also make an inspection and report for the Club. The next meeting will probably be held the first of next week.

PERSONALS

Mr. Glenn Neville of Madawaska entertained at his home Saturday evening at a very enjoyable dance in honor of Miss Francis Worth of Wabash, Ind., when those present were: Mr. and Mrs. F. O. White, Mr. and Mrs. E. D. Nesbitt, Mr. and Mrs. F. Dodd Tweedie, Mr. and Mrs. Martin Theriault, Mr. and Mrs. Kelly, (Saint John) Mr. and Mrs. Patrick Fournier, Mr. and Mrs. T. M. Richard, Mr. Ambrose Sullivan, Miss A. Hebert, Miss Grace Gill, Miss Dorothy Hall, Miss Grace Stevens, Miss Eulah Rice, Mr. and Mrs. J. M. Stevens, Mr. C. M. Matheson, Mr. Bert Rice, Dr. F. L. Hebert, Mr. Aubrey Crabtree, Mr. T. Barry and Mr. L. E. Baird. Miss Grace Stevens of Montreal is the guest of her parents, Mr. and Mrs. J. M. Stevens. Mr. and Mrs. Henry Kennedy left Monday for Montreal after spending Christmas with Mr. and Mrs. A. Fraser. Mr. Archibald Fraser, Jr. is the guest of his parents Mr. and Mrs. A. Fraser. Mr. Donald Seely returned on Saturday from Woodstock where he spent Christmas. Mr. Ronald Reede left on Monday morning for Boston, from which port he will sail on the Lady Rodney for the West Indies, where he will remain for several weeks. Mr. Kenneth Matheson, B. A., law student at Dalhousie University is spending the holidays with his parents, Mr. and Mrs. William Matheson. Mr. Donald Matheson and son William, left on Monday for Evert Mrs. Matheson's parents, Mr. and Mrs. Washington, where they will visit Mrs. J. M. Ambruster, for the next four months. Mr. Arthur Worthington and Leo Goldstein returned on Sunday from Boston where they spent Christmas. Mrs. G. G. Clair is visiting her parents at Montreal. Mr. and Mrs. Leslie Bragdon and family spent Christmas at Woodstock, the guests of their parents. Miss B. Bohan returned on Friday from the Maritime Provinces in Bath with relatives. Mr. Leslie (Buss) Amos spent Christmas in Woodstock with his parents. Miss Jessie Amos of Presque Isle spent the week-end in town with relatives. Mr. D. W. Griffiths spent Christmas in Fredericton. Mr. and Mrs. Paul Pelletier and children, Marcelle and Maurice, motored to Clair and spent Christmas day with Mrs. Pelletier's parents, Mr. and Mrs. Denis Fournier. Mr. and Mrs. Gosta Genberg are spending a few days in Montreal. Mr. Chacré Abbis, student at Laval College, is spending the holidays with his parents, Mr. and Mrs. M. Abbis. Mr. Naim McCaffrey spent Christmas in Fredericton with relatives. Mr. Lewis Sears spent the week-end in Fredericton. Mr. F. O. Creighton of Woodstock was a business caller in Town on Saturday. Mr. Romeo Arsenault of New York is spending a few days in town. Mr. C. M. Augbert and son James motored from Woodstock and spent Christmas with Mr. Augbert's daughter, Mrs. F. R. Bowlin and Mr. Bowlin. A number of young people motored to the Glee Club House, Canada Road, Sunday. The ladies prepared a excellent supper which all went sitting and listening to the music by Moonlight. The guests were: The Misses; Bertha Albert,

CYCOLOGY SEZ



"EVEN A GRAPE-FRUIT 'LL KICK BACK SOME TIME"

Our patrons kick back with kind words. They say this is no radio where money buys real radio results. It surely does and that's a fact.

"Here's where your dollar buys distance."

"TUNE IN FOR SERVICE" LARLEE'S ELECTRA SHOP 36 CHURCH STREET PHONE 120

PERSONALS

Mr. Glenn Neville of Madawaska entertained at his home Saturday evening at a very enjoyable dance in honor of Miss Francis Worth of Wabash, Ind., when those present were: Mr. and Mrs. F. O. White, Mr. and Mrs. E. D. Nesbitt, Mr. and Mrs. F. Dodd Tweedie, Mr. and Mrs. Martin Theriault, Mr. and Mrs. Kelly, (Saint John) Mr. and Mrs. Patrick Fournier, Mr. and Mrs. T. M. Richard, Mr. Ambrose Sullivan, Miss A. Hebert, Miss Grace Gill, Miss Dorothy Hall, Miss Grace Stevens, Miss Eulah Rice, Mr. and Mrs. J. M. Stevens, Mr. C. M. Matheson, Mr. Bert Rice, Dr. F. L. Hebert, Mr. Aubrey Crabtree, Mr. T. Barry and Mr. L. E. Baird. Miss Grace Stevens of Montreal is the guest of her parents, Mr. and Mrs. J. M. Stevens. Mr. and Mrs. Henry Kennedy left Monday for Montreal after spending Christmas with Mr. and Mrs. A. Fraser. Mr. Archibald Fraser, Jr. is the guest of his parents Mr. and Mrs. A. Fraser. Mr. Donald Seely returned on Saturday from Woodstock where he spent Christmas. Mr. Ronald Reede left on Monday morning for Boston, from which port he will sail on the Lady Rodney for the West Indies, where he will remain for several weeks. Mr. Kenneth Matheson, B. A., law student at Dalhousie University is spending the holidays with his parents, Mr. and Mrs. William Matheson. Mr. Donald Matheson and son William, left on Monday for Evert Mrs. Matheson's parents, Mr. and Mrs. Washington, where they will visit Mrs. J. M. Ambruster, for the next four months. Mr. Arthur Worthington and Leo Goldstein returned on Sunday from Boston where they spent Christmas. Mrs. G. G. Clair is visiting her parents at Montreal. Mr. and Mrs. Leslie Bragdon and family spent Christmas at Woodstock, the guests of their parents. Miss B. Bohan returned on Friday from the Maritime Provinces in Bath with relatives. Mr. Leslie (Buss) Amos spent Christmas in Woodstock with his parents. Miss Jessie Amos of Presque Isle spent the week-end in town with relatives. Mr. D. W. Griffiths spent Christmas in Fredericton. Mr. and Mrs. Paul Pelletier and children, Marcelle and Maurice, motored to Clair and spent Christmas day with Mrs. Pelletier's parents, Mr. and Mrs. Denis Fournier. Mr. and Mrs. Gosta Genberg are spending a few days in Montreal. Mr. Chacré Abbis, student at Laval College, is spending the holidays with his parents, Mr. and Mrs. M. Abbis. Mr. Naim McCaffrey spent Christmas in Fredericton with relatives. Mr. Lewis Sears spent the week-end in Fredericton. Mr. F. O. Creighton of Woodstock was a business caller in Town on Saturday. Mr. Romeo Arsenault of New York is spending a few days in town. Mr. C. M. Augbert and son James motored from Woodstock and spent Christmas with Mr. Augbert's daughter, Mrs. F. R. Bowlin and Mr. Bowlin. A number of young people motored to the Glee Club House, Canada Road, Sunday. The ladies prepared a excellent supper which all went sitting and listening to the music by Moonlight. The guests were: The Misses; Bertha Albert,

MADAWASKA, Me.

The card party given by the Fraser Employees Amateur Athletic Association that was held in their club room at the Olympia Hall last Sunday evening was a very good success. Many card lovers and also interested people attended the party, there being 25 tables. Twelve prizes were awarded as follows: B. D. Hebert won first prize for men at bridge, that being given by Eugene A. Bouchard; second prize by F. W. Pelletier was won by Arthur Martin and third which was donated by Raymond Albert was won by F. W. Pelletier. Ladies prizes, Mrs. Lester King won first prize which had been given by Mrs. Willie A. Daigle, Mrs. Elsie Rossignol of Edmundston won second prize which was given by the Madawaska Pharmacy and Mrs. Herman F. Fréchette won third prize which was given by Harold Campbell. At O'Leary's: Louis Collin won first prize which was donated by Mrs. E. D. Nesbitt; second was won by Onell Bouchard was given by Abel Mornesault, and third was won by Randolph Peabody and given by Joseph J. Pelletier. Mrs. Louis Pelletier won first prize for C. L. Martineau and this was given by the Parisian Shoppe. Miss Jeannette Sirols won second given by Mrs. E. D. Nesbitt and Mrs. Anna G. Cyr, second was won by Mrs. Herman F. Fréchette. Two articles were sold at auction.



Extra Special Soupes Aylmer 3 btes pour 25c Tomates - Légumes - Ox-tail Céleri - Consommé - Pois

Epargnez en Achetant Ces Valeurs de Tous les Jours CORN FLAKES Kellogg 27c 3 paquets pour FEVES Red Kidney HEINZ, la boîte 15c Marinades CHOW-CHOW Eatonia, bte 36 onces 45c PUFFED WHEAT Quaker 27c 2 paquets pour SPAGHETTI Clark boîte medium 14c HUILE D'OLIVE Eatonia bouteille 4 onces 18c POUDRE A PATE Eatonia, bte 16 onces 24c MACARONI CATELLI pqt. 10 oz. 2 paquets pour 19c Poudre à GELATINE DeLuxe, 3 paquets pour 15c CREAM OF WHEAT le paquet 26c FARINE de patates St-Lawrence, le paquet 10c

Tomates Aylmer ou Eatonia de choix 2 btes pour 27c

LAITUE Iceberg la pousse 15c TOMATES mûres la douzaine 25c CELERI le pied 30c CONCOMBRES marinés, 3 pour 10c ATACAS Cape Cod la lb 23c

SPECIAL! GRUAU Quaker "China" le paquet 33c SPECIAL! ANANAS Singapore - 2 btes 19c SPECIAL! POMMES pour manger ou cuire le pack 40c

Heures de Magasin: de 9 hres du matin à 6 hres du soir excepté le Samedi jusqu'à 9.30 hres du soir.

EATON GROCETERIA OPERATED BY T. EATON & CO.

Music was also another specialty at this party. Mrs. Lester King played the piano and Patrick Martin the violin and they gave a few selections. Another feature of the evening was an exhibition of clog dancing by Randolph Picard. The sets were very much appreciated indeed. Norman Fréchette was the able chairman of the party and under his supervision, the boys who were appointed to help him out did their very best. Mr. and Mrs. William Shattuck and little son Billy Jr. of Detroit, Mich., are visiting Mr. and Mrs. Dan Olier of this town. Mr. and Mrs. Gerald Senebough have moved to Nova Scotia where Mr. Senebough has employment. Mrs. Thomas Carroll has returned from Quebec City where she has been for medical treatment. Recently a number of friends gathered at the home of Mr. and Mrs. Gordon Stewart and gave them a surprise party in honor of the tenth anniversary of their marriage. They received many useful things for the kitchen. Little Shirley Miller and Ronald Stewart wheeled the gifts in the room in a gaily decorated express car. Although Mr. and Mrs. Stewart were taken completely by surprise they thanked their friends in a very pleasing manner. At midnight, a delicious lunch was served by Mrs. Stewart assisted by some of the ladies present. A very good time was enjoyed by all. Those present were: Mr. and Mrs. Don Olier, Mr. and Mrs. Henry Johnson, Mr. and Mrs. Vincent McMahon, Mr. and Mrs. Albert Meade, Mr. and Mrs. Frank Miller, Mr. and Mrs. Arthur Robinson, Mr. and Mrs. Vernon K. Cameron, Mr. and Mrs. Perry Scott, Mr. and Mrs. James Drew, Mr. and Mrs. Eldon McIntosh, Mr. and Mrs. Gordon McKinley, Mr. and Mrs. Fred Pyne, Mr. and Mrs. Robert Wylie, Mr. and Mrs. Signa Walters, Mrs. William Goodell, Miss Olga Oser, Misses Mary and Eleanor Cameron, Mr. and Mrs. Rose Kibeland of Princeton and Mrs. Jennie Miller of Woodstock. Mrs. Joseph Stewart and Mrs. Roy Gooden of Calais were recent visitors with Mr. and Mrs. Henry Johnson. On Thursday evening, Mr. and Mrs. Arthur Messier entertained a number of friends at a HARD TIME party. All were dressed in very peculiar styles and a very good time was enjoyed by all present. Prizes were given for the funniest costumes. The ladies prize was won by Mrs. Gordon Stewart and the men's prize was won by Mr. Vincent McMahon. The luncheon which consisted of hot gentlemen's by Vernon K. Cameron dogs, buckwheat bread, ginger bread, spice cake and ginger shaps was served in tin dishes. During the evening old time games also cards were enjoyed. Those present were Mr. and Mrs. Vincent McMahon, Mr. and Mrs. Dan Olier, Mr. and Mrs. Henry Johnson, Mr. and Mrs. Gordon Stewart, Mr. and Mrs. Vernon K. Cameron, Mr. and Mrs. Harold Campbell, Mr. and Mrs. Frank Miller, Mr. and Mrs. Harold Harris, Mr. and Mrs. Frank Price, Mr. and Mrs. Robert Wylie, Mr. and Mrs. Albert Meade, Mr. and Mrs. Gerald Senebough, Mrs. Bert McMullen, Mrs. Grace McNichol, Miss Gertrude Bellon, Mrs. William Goodell, Misses Mary and Eleanor Cameron. The party broke up at a late hour after having a lot of fun and looking forward to another hard time party at an early date. Mrs. Sylvio Dumais of Van Buren spent a few days in town with her sister Mrs. Eddie Bellefleur. The Neighborhood Club met for the first time this season with Mrs. Harvey Lacombe last Monday evening. This Club was organized last year and the ladies plan to keep it up again this year and have added new members to it. The evening was spent playing Bridge and a very good time was had by all. Mrs. Joseph Sirols came out with the highest score and received the first prize and Mrs. Stanley Shuppe received the consolation prize. Lunch was served after the party. The ladies present were: Mrs. Joseph Sirols, Mrs. Thomas D. Dufour, Mrs. Wilfrid Albert, Mrs. Mark McDermick, Mrs. Vincent McMahon, Mrs. Stanley Shuppe, Mrs. George Gardner. The Fraser Employees Athletic Amateur Association Basketball team played for the time this season in their club hall last Wednesday evening when they met the Grand Isle A. A. in a very good and interesting game, a victory for the local team with a score of 64-11. A good crowd from town and also a very good crowd from Grand Isle were in the hall to witness this game. The lineup was as follows: F. E. A. A. (64): Fréchette, 14 (2), Higgins, 14 (2), Stevens, 6 (3), Cyr 12 (4), Meade, 12 (4), Johnson, 12 (4).

PUBLIC NOTICE

BLUE RIVER LUMBER CO. LTD. Public notice is hereby given, that pursuant to the provisions of Section 20 of The Companies Act, Chapter 37, Revised Statutes of Canada, 1927, Blue River Lumber Co., Limited, a body politic and corporate under the said Act, having its Head Office at the Village of St. Mathias de Cabano, in the Province of Quebec, and its principal place of business at Blue River, in the Province of Quebec, will make application to the Honorable Secretary of State of Canada to accept the surrender of its Charter, and to file a date upon and from which the Company shall be dissolved. Dated at Blue River, Quebec, this twenty-seventh day of December, A. D. 1930. BLUE RIVER LUMBER CO. LTD. (Sd.) W. Matheson Secretary

1931 Que la Nouvelle Année apporte avec nos remerciements à nos clients et à nos amis - en même temps que l'accomplissement de leurs plus légitimes vœux - tout le BONHEUR que nous leur souhaitons. I. KASNER "THE HOME OF GOOD CLOTHES" EDMUNDSTON, N.-B.

LE MADAWASKA... Avocat F. Do... Médecin Dr. F... Avocat Albert... Architecte... OSCAR... Bureau: Au Les Co... Viand... Promp... Dr. RAYO... Heures de 8 h... Toule cette se... jours au clair... pule longtemp... d'entrer dans... ment ma (ain... s'accommoder... de la persou... dévoter à man... lement assen... que une atten... allé fatigant... Et comme à us... "en" un amour... Yvanour. Maintenant, en... par jour, le pas... tout de même... si une incompr... que vous nous... heures de notre... que qui font app... trament qu'elles... de que nous sou... un fond, nous... solent. Mais le travail... Ma tante vien... Grand

Cartes d'Affaires

Avocat F. DODD TWEEDIE
Cours des ras: Canada & Court Edifice Hall Edmundston, N.-B.

Avocat Casier-P. "S" T4. 42 M.-D. CORMIER B.A. Avocat. Notaire Public Edmundston, N. B.

Médecin Dr. E. SIMARD Médecin - Chirurgien Téléphone 84 rue St-François EDMUNDSTON, - N.-B.

Avocat J.-E. MICHAUD Bureau: rue St-François, autrefois occupé par M. Pius Michaud. Edmundston, N. B.

Avocat Albert J. DIONNE B.A. Avocat. Notaire Public Bureau: Chez J. Tétu Edm. de Jos E. Bard Edmundston, N. B.



Architectes BEAULE & MORISSETTE ARCHITECTES SPECIALITES: Edifices publics et religieux, constructions à l'épreuve du feu. OSCAR BEAULE ALBERT MORISSETTE A.A.P.Q. & R.I.C.A. 21 Rue d'Aiguillon, QUEBEC

Comptables P. Lansdowne Belyea W. Clarence McNièce C.A., C.P.A. BELYEA ET MCNIECE COMPTABLES LICENCIES Dans La Province De Québec Et Au Canada Auditeurs Pour La Ville de Campbellton Les Comtés De Restigouche Et Gloucester, N. B. Bureau: St-Jean, - Moncton, - Campbellton, N. B.

A. E. MICHAUD, "PEOPLE'S MARKET" Viandes fraîches - Epicerie - Poissons Fruits - Légumes. Telephone 18-11 Prompte livraison à domicile en tout temps.

Dr. A. M. SORMANY RAYONS-X - TRAITEMENTS ELECTRIQUES DE TOUTES SORTES Heures de bureau: - 8 heures à midi - 1 hre à 4 hres de l'après-midi - 7 à 9 heures du soir ou par rendez-vous.

La Vieille Fille Par PIERRE L'ERMITE (Suite) Huit jours après. Toute cette semaine, je n'ai cessé de réfléchir à ma découverte. Au fond, sans me le proposer, j'ai toujours fait l'admiration de la supériorité d'entrer dans notre famille. Souhaitant ma fille d'adoption, j'ai senti un grand besoin de la connaître. Je me suis donc adressé à son père, et j'ai fait tout ce que je pouvais pour lui rendre sa vie plus agréable. Je ne lui ai pas fait payer la note à cet enfant; j'ai été compensé avec lui. Ma tante, qui nous observait, sans discrétion aucune, paraissait très contente. Je voudrais pourtant bien qu'on ne me harcèle plus. Le lendemain, Maman m'a dit ce matin en pleurant: -Cela ne te ferait pas plaisir de l'adopter, Maman? -Je lui ai répondu: -Cela ne me ferait aucun plaisir. Je ne veux m'appeler que du nom de celui que j'aime. Mais elle n'a rien répondu. Elle m'a dit: -Grandes déceptions hier

AU FOYER

Premier Janvier

Vents qui secouent les branches pendantes Des sapins neigeux au front blanchissant Qui mêlent vos voix aux notes stridentes Du givre qui grince aux pieds du passant; Nocturnes clameurs qui montent des vagues, Quand londe glacée entre en ses fureurs, Bruits sourds et confus, rumeurs, plaintes vagues, Qui troubles du soir les saintes horreurs; Craquements du froid, murmures des ombres, Prisons des forêts qui libèrent étroit, Taisez-vous! Du haut des vastes tours sombres La cloche a jeté ses sanglots d'airain!

Voix mystérieuse au fond du ciel blême, Le bronze a sonné doucement, minuit C'est le dernier mot, c'est l'adieu suprême Que le présent jette au passé qui fuit. Minutes fatales, insensible étape, Rapide moment si tôt emporté, Cet instant qui naît et qui nous échappe A fait faire un pas à l'Eternité! Plus prompt que l'éclair ou l'oiseau qui vole, Ce temps qu'on dépense en vœux superflus, Ce temps qu'on gaspille en calcul futile, Quand on va l'atteindre, il n'est déjà plus!

Un an vient de fuir, un autre commence Penseurs érudits, raisonneurs subtils, Vous qui disséquez la nature immense, Ces ans qui s'en vont, dites, où vont-ils! Ils vont où s'en va tout ce qui s'éfondre: Où vont nos destins à peine aperçus; Dans l'abîme abrupt où vont se confondre Avec nos bonheurs, nos espoirs déçus; Ils vont où s'en va la vaine fumée De tous nos projets de gloire et d'amour; Où va le géant, où va le pygmée, L'arbre centenaire et le fier d'un jour; Où vont nos sanglots et nos chants de fête; Où vont jeunes fronts et cheffes tremblotants; Où va le zéphyr, où va la tempête; Où vont nos hivers, où vont nos printemps!

Temps Eternité! Mystère insoudable! Tout courbe le front devant vos grandeurs, Problème éfrayant, gouffre inabordable, Quel œil peut plonger dans vos profondeurs! Atômes sans nom perdus dans l'espace, Nous roulons sans cesse en flots inconstants, Seul le Créateur, devant lui tout passe, Immuable, plane au dessus des temps. L. H. FRECHETTE.

LA PORTE Le chemin... Voulez-vous me donner dix sous pour prendre une tasse de café. Mais une tasse de café ne coûte que cinq sous. Le chemin... Oui, mais moi, je mets de la crème dedans. POUR MARIAGE et autres occasions commandes aux FLEURS de la PHARMACIE VAN WART EDMUNDSTON, - N.-B.

UNE DROLE DE FEVE!

Vallon en coupant le gâteau, c'est tout joyeux... Mais noblesse oblige! Qu'offrir à l'heureux élu? -Un énorme sac de bonbons! -Une promenade en auto! -Une bouteille de champagne! -Va pour le champagne! approuva l'oncle Félix. On ne saurait mieux arroser cette appétissante galette qu'avec du vin mousseux! -Où, jeta Robert, l'augustin en a du très bon. J'irai en chercher, si vous voulez! -Attends au moins de savoir qui peut objecter le père. Et, au milieu des rires et des cris de joie, M. Vallon ajouta: -Préparez votre bourse, futur roi ou futur reine... Et montrez-vous généreux! Déjà, Blondine, la plus petite de l'assemblée, était sous la table et, à mesure que sa tante, touchant une part, disait: "Four qui!" elle lançait un nom: -Pour tonton Jacques! Pour Yvonne! Pour ma grande sœur Claire Four Lœuf! Pour René! Four man!

Bientôt tout le monde fut servi, et l'on n'avait oublié ni Perrine ni le petit papa. -Voyez! l'instant solennel! remarqua tante Mathilde. Attention à vos dents! Au bruit de l'instant précédent, succéda un impressionnant silence. Chacun, avec une sage circonspection, croquant son morceau de gâteau, non sans jeter de furtifs coups d'œil sur ses voisins et voisines, attendait le premier à crier: "Vive le roi!" ou "Vive la reine!" Soudain, Yvonne devint toute rouge, fit une horrible grimace, faillit s'étrangler, toussa deux ou trois fois, enfin enroula son visage dans sa serviette, qu'elle replaça sur ses genoux avec précaution. -C'est Yvonne! Vive la reine! -Vive la reine! réprirent tous les enfants, répondant à Paul qui avait aperçu le mariage de sa cousine. -Vive la reine généreuse qui va Robert aux yeux brillants de contentement, aux narines dilatées, à la bouche entrouverte, toute prête, semblait-il, à engouffrer mets et friandises!

"Hum! Quel parfum délicieux fait de mille odeurs savoureuses! Ici, la grosse dinde dont je vais me régaler! Là, le vol-au-vent aux champignons qui me fait sentir le bon goût de la bouche! Dans cette marmite, un potage épicé à souhait qui sera un beau pour moi estomac! Et ces marrons qui grillent! Et cette compote qui doit être exquise! En tout cas, sa couleur me ravit! Un certain rose qui tient du rouge et du violet! Je me demande à quel elle peut être? Si je la goûtais..." -On n'en parle pas un vol-au-vent ou un dinde! Mais une compote, c'est vraiment trop facile! Et pourquoi le gourgandin, l'archi-gourgandin Robert succomba à la tentation! "Oh! est vanillé, délicat, sucré! Puisse ou poire? On ne se rend pas compte avec une seule bouchée! Il faut que j'y revienne!" Robert s'était armé d'une cuillère et, doucement, en gourmet, savourait la friandise. En continuant son instructive promenade autour des fourneaux. "Tiens, je n'avais pas encore aperçu de la pâte si bien préparée sur sa tôle! remarquai-je en se penchant au-dessus de l'appareil. C'est à n'en pas douter, la galette! Quelle taille majestueuse! Bien que nous soyons nombreux, les parts ne seront pas trop petites!"

A cet instant, Robert entendit le caduc d'un serviette! Jeta Robert rendu furieux à la pensée que le bon champagne allait lui passer sous le nez! Yvonne sursauta et regarda son frère dans les yeux, révoit seulement un "Oh! Robert!" plein de reproche. -Allons, cette comédie a assez duré! Montre-nous ce que tu as dans ta serviette! -La voix de M. Vallon était sévère; il n'y avait plus à hésiter! -C'est papa! -Tu as entendu, ma petite fille! Ouvre ta serviette... et tout de suite! -Désolé, hésitante, Yvonne se dérida enfin à obéir et, entre ses doigts, tous aperçurent, non de la pâte, mais un capuchon de stylo-broché. -Quelle est belle! -Et épaisse! -Et dorée! -Comme elle sent bon! Chacun disait son mot et de petites mains avides se tendaient déjà pour recevoir leur part. -Voyons, dit displacement Mme

JANVIER

- Plaine aux, le 4. Dernier quartier, le 11. Nouvelle lune, le 19. Premier quartier, le 26. NOS SAINTS PATRONS 11 J. Circoncision. 17 J. St-Vincent. 20 J. St-Jean. 24 J. St-Marc. 25 J. St-Thomas. 26 J. St-André. 27 J. St-Léonard. 28 J. St-Thomas. 29 J. St-André. 30 J. St-Thomas. 31 J. St-André.

COIN DE LA BONNE CUISINIÈRE

SOUPE AUX POIS 1/2 livre de fard séché, 2 tasses de pois secs, trempés dans l'eau froide toute une nuit, 1 tige de céleri, la moitié d'un oignon, 3 pintes d'eau. Faire bouillir le fard pendant 1 heure avant d'ajouter les pois puis faire bouillir encore une heure avant d'ajouter les autres ingrédients.

SOUPE AUX POIS VERTS Faire bouillir une chopine de pois et une grosse pomme de terre coupée en dés, dans une passoire en écrasant la pomme de terre et les pois et ajouter un petit morceau de beurre et du sel, et du poivre au goût et assés de lait pour éclaircir.

SOUPE AU RIZ ET AUX TOMATES A 2 pintes de jus de casserole (eau dans laquelle la viande a bouilli), 1/2 chopine de tomates fraîches ou en conserve et 1 tasse de riz bouilli. Faire cuire 1/2 heure et assaisonner au goût.

Les Meilleurs Parfums et Poudres à Toilette sont à la PHARMACIE BREAU EDMUNDSTON, N. B.

Il ne devrait pas y avoir de Femmes Laides!

Il existe deux classes de femmes. (1) Les belles femmes rayonnantes de santé. (2) Ces pauvres femmes qui ne savent pas se rendre belles - ou plutôt celles qui ne connaissent pas l'importance vitale des Sels Kruschen pour contrer un physique parfait et faire ressortir les charmes naturels.

Procevez-vous une bouteille de Kruschen et avant d'en avoir pris la moitié vous constaterez que votre teint est clair et rosé. Kruschen chasse du sang ces acides nocifs et ces matières de rebut toxiques qui sont la cause de rides, têtes noires et boutons. Vous serez surprise de vous sentir si charmante ainsi, les jeunes s'exclament l'esprit alerte - vous n'avez plus de sensation de fatigue en vous levant le matin.

Trouvez-le, et que, déjà, il soit pour vous d'une certaine douceur. C'est le meilleur souhait de celui qui est un peu votre curé, et qui devient de plus en plus votre allié et ami. Abbé N.

Chère Madame, Je viens de passer trois mois dans le sud-ouest de la France, grâce au courage de ma confidante Geneviève, il y a comme une petite fleur dans ma nuit.

Chère Madame, Je viens de passer trois mois dans le sud-ouest de la France, grâce au courage de ma confidante Geneviève, il y a comme une petite fleur dans ma nuit.

Chère Madame, Je viens de passer trois mois dans le sud-ouest de la France, grâce au courage de ma confidante Geneviève, il y a comme une petite fleur dans ma nuit.

Chère Madame, Je viens de passer trois mois dans le sud-ouest de la France, grâce au courage de ma confidante Geneviève, il y a comme une petite fleur dans ma nuit.

Chère Madame, Je viens de passer trois mois dans le sud-ouest de la France, grâce au courage de ma confidante Geneviève, il y a comme une petite fleur dans ma nuit.

Chère Madame, Je viens de passer trois mois dans le sud-ouest de la France, grâce au courage de ma confidante Geneviève, il y a comme une petite fleur dans ma nuit.

FUMEZ LE TABAC

A.M.I.E.L.

La Cie de Tabac Terrebonne TERREBONNE, Qué.

Cultivateurs et manufacturiers de tabacs canadiens, en existence depuis 10 ans; offrant en vente grand nombre de variétés de tabacs de qualité extra.

Avec Progrès Constant en affaires.

J.M.O.—23j.



Le Coin du Fermier

LISEZ BIEN LES PETITES ANNONCES

Notre Empire du Nord

LA CULTURE DES GRAINS

On savait que sur le continent américain, la région la plus propice pour la culture du miel, du trèfle, des graines de choux, de betteraves, de radis de légumes, etc., c'est celle de notre Empire du Nord. On ignorait cependant que le sol de cette immense région produit le grain en quantité raisonnable, que le climat de cet empire permet de récolter des grains classés parmi les meilleurs pour leur qualité aussi bien que pour le rendement.

ON DEMANDE

Une maison à louer, de préférence dans le Quartier No. 1 des Martins, avec hangar si possible. S'adresser au Bureau du Madawaska, Edmundston.

INSTITUTRICE

On demande une institutrice de 3e classe pour le district d'école de Fleming. S'adresser à Melchior BOURGOIN, secrétaire, Fleming, N.-B. 1151-315-11d.

CHAMBRE A LOUER

Bonne chambre avec commodités modernes. S'adresser au Bureau du "Madawaska", 1151-11-1janvier.

ELIXIR VIGOL

du Dr Laporte, de Clair, N.-B. Contient à \$1.50 en vente à la PHARMACIE VAN WART

J.D. CASTONGUAY

Marchand de Meubles informe le public qu'il donnera une REDUCTION de 15% sur toutes marchandises qu'il vendra d'ici à la fin de janvier.

Bonne & Heureuse ANNEE A TOUS NOS CLIENTS!

GRATIS

BEAUCE SPECIALTY CO. BEAUCE JONCTION QUE.

ALFRED B. PELLETIER

STATUAIRE

Manufacturier de Monuments et d'Epitaphes de toutes sortes.

ST-BASILE, Co. Madawaska, N.-B. 1er sept. '33.

Aug. RUGAARD

ENTREPRENEUR-MACON

Spécialité: Foyers et cheminées, plâtrage, travaux en ciment et en briques pour fournaies.

Casier Postal 614 170, rue Victoria, Edmundston.

Agents Demandés

1000 MONTRES DAMES DONNÉS GRATUITS

BEAUCE SPECIALTY CO. BEAUCE JONCTION QUE.

BUREAU DE PLACEMENT

Désirez-vous un emploi comme servante dans un hôtel ou maison privée? Donnez-nous votre nom et vos références. Avez-vous besoin d'une bonne servante? Nous pouvons vous en trouver avec de bonnes qualifications.

GATEAUX FRAIS ET DELICIEUX

De La Célèbre Marque "JAMES STRACHAM" de Montréal — Différentes Sortes.

A Vendre Chez **PHILIPPE MONETTE,** Edmundston, N.-B.

Et Vos amis Seront-ils de la noce?

Un mariage nécessite bien des préparatifs — l'un des plus importants, c'est l'envoi des invitations, que nous pouvons imprimer dans le plus court délai, sur cartes ou jolies feuilles en parchemin.

Notre Travail Imite la Gravure

Le Madawaska Edmundston, N.-B.

LES TROIS ROIS

(Vieille légende)

Vous savez l'histoire Quand fut né Jésus, Trois-fois son venus Saluer sa gloire, Trois rois sont venus Adorer Jésus.

C'étaient les Rois Mages, De très puissants rois; Ils étaient tous trois Des pays sauvages; De très puissants rois.

Etaient-ils gras, maigres? Ça, je n'en sais rien; Je ne sais pas bien S'ils n'étaient pas maigres; Je ne sais pas bien Mais ça ne fait rien.

Ils s'appelaient Mages; C'étaient Balthazar, Melchior, Gaspar; Ils étaient très sages, Comme Balthazar.

Leurs mains étaient pleines De cadeaux présents, De colliers pesants, Et de belles chaînes, De colliers pesants, Et de lourds présents.

Tout l'or de Golconde, Ils venaient l'offrir, Et tout l'or d'Ophir, Et tout l'or de Saba, Et tout l'or d'Ophir, Ils venaient l'offrir!

Tout l'or de Palmyre, Et tout l'or de Saba, Et tout l'or d'Ophir, Et tout l'or de Saba, Et tout l'or d'Ophir, Ils venaient l'offrir!

Les trois rois humains, L'or, l'encens, la myrrhe, Les trois rois humains, Etaient dans leurs mains.

Ils s'agenouillèrent Aux pieds de Jésus, Ses jolis pieds nus, Et puis ils baisèrent Les jolis pieds nus Du petit Jésus.

Et puis dans la crèche Ils mirent leurs cadeaux, Leur riches cadeaux, Et la paille fraîche Reçut leurs cadeaux, Si riches, si beaux.

Avec un sourire, Jésus vit l'encens, Et les beaux présents, Jésus prit la myrrhe, Et prit les présents, La myrrhe et l'encens.

Mais de ses pieds roses Touchant le trésor Il repoussa l'or, La paille des choses; Il repoussa l'or, L'inférieur trésor.

Et voici—peut-être Vous saviez cela? Tout l'or s'envola, Tout l'or s'envola; Saviez-vous cela?

Et parmi les mondes, L'or pur des trois rois A fait naitre trois, Trois étoiles blondes; Il en naquit trois; Ce sont les "Trois Rois".

Enfants de la terre, C'est dans les grands lieux Qu'est l'or précieux; L'or pur du mystère; Le seul précieux, C'est l'or des grands lieux, Henri A.

NOTICE OF SALE

To the heirs at law of Evariste Dumont late of the Town of Edmundston in the County of Madawaska and Province of New Brunswick deceased, and Mary Dumont, wife of the said Evariste Dumont, formerly of the Town of Edmundston aforesaid, and to all others whom it may concern—

NOTICE IS HEREBY GIVEN that under and by virtue of a power of Sale contained in a certain mortgage bearing date the fifteenth day of November, A.D. 1921 and recorded in Book "H-3" at pages 794-796 and numbered 22576 of the Madawaska County Records on the sixteenth day of November, A.D. 1921 and made BETWEEN Evariste Dumont and Mary Dumont, his wife, of the first part; and Vital H. Albert and Edith Albert, his wife, all of the Town of Edmundston in the County of Madawaska aforesaid, of the other part; and under and by virtue of a certain other Indenture of Mortgage bearing date the fifth day of August, A.D. 1926 and made BETWEEN the aforesaid Evariste Dumont and Mary Dumont, his wife, of the first part; and Denis M. Martin of the Town of Edmundston aforesaid, of the other part; and recorded in Book "A-4" at pages 201-205 as number 26394 of the Madawaska County Records, which said last mentioned mortgage was by an assignment dated the 29th day of October, A.D. 1930, made between the said Denis M. Martin of the first part and the said Vital H. Albert, of the second part, duly assigned by the said Denis M. Martin to the said Vital H. Albert.

There will for the purpose of satisfying the principal and interest secured under and by virtue of the said mortgage, default having been made in the payment thereof, as therein and thereby provided, be sold at Public Auction in front of the Court House in the Town of Edmundston in the County of Madawaska aforesaid, on Monday the twelfth day of January, A.D. 1931, at the hour of eleven o'clock in the forenoon the following lands and premises in said mortgages described as follows:—

"ALL that certain lot, piece or parcel of lands and premises, situated, lying and being in the Town of Edmundston, in the County of Madawaska and Province of New Brunswick, bounded and described as follows:—

Beginning at a post standing in the division line of the lands of Evariste Martin and Florent Martin and lands occupied by Joseph F. Plourde, north of Victoria Street at a point marking the northern division line of lot transferred or sold to Adelard Plante or northeast corner or said lot, thence northerly following said division line between land of said Evariste Martin and Florent Martin and lands occupied by the said Joseph F. Plourde, running for the distance of sixty seven feet to a post on the southern side of a reserved street (Martin Street) to a post, thence in a westerly direction following the southern side of said reserved street or Martin Street running for a distance of ninety three feet to the eastern side of another reserved street 39th Avenue to a post, thence

\$50.00

GRATIS.—La somme de \$50.00 sera donnée à la personne qui donnera les informations qui amèneront l'arrestation et la condamnation de celui ou ceux qui ont posé dans le chalet de M. Pat. Fournier, récemment, et on volé le canot qui s'y trouvait. Prière de communiquer avec M. Fournier à Edmundston.

MM. LES SECRETAIRES D'ECOLE

AVENIR — Formules pour avis de taxe d'école, 50c le 100. S'adresser au Bureau du "Madawaska", Casier 159, Edmundston, N.B.

HOMMES D'AFFAIRES

A VENDRE — Papier à claviers, papier carbone, classeurs, filières, boîte à fiches, crayons, plumes, etc. Service de Librairie "Le Madawaska", Casier 159, Edmundston, N.B.

UN CADEAU A LA PORTEE DE TOUS

Perpétuez nos rentes viagères à chaque membre de votre famille. Nous pouvons leur garantir cette exceptionnelle protection même avant 10 ans. Renseignements gratuits par papillons, lettres ou agents.

CAISSE NATIONALE D'ECONOMIE

J' WALTER HOGG, AGENT, EDMUNDSTON, N.B.

LE MADAWASKA

Parait tous les Jendia

ABONNEMENT

Canada, 1 an 2.00
Canada, 6 mois 1.00
Etats-Unis, 1 an 2.50
Etats-Unis, 6 mois 1.25

L'abonnement est strictement payable d'avance. Ajoutez 15 sous aux chèques pour l'échange.

ANNONCES

Petites annonces: à vendre, à louer, ou demande, etc.:
Ligne insertion 90c
Insertions subs. 40c
Annonces commerciales passagères 42c la ligne.

Annonces à long terme: tarif spécial fourni sur demande.

Les petites annonces sont strictement payables d'avance.

Nous publions gratuitement pour nos abonnés les avis de naissance, de mariage, de funérailles, etc.

BONNE ET HEUREUSE ANNEE A TOUS!

HAPPY NEW YEAR TO ALL!

Notre Spécialité

LAVAGES VETEMENTS POUR HOMMES.

Téléphone 32-21

Collection et livraison dans toutes les parties de la ville.

R.-H. RICHARDS

27, rue de l'Eglise EDMUNDSTON, N.-B.

Les Meilleurs Parfums et Poudres à Toilette

sont à la PHARMACIE BREAU

MONUMENTS FUNERAIRES

En granit et en marbre. — Des différents modèles. mandez les prix et voyez

Service d'Ambulance

V voiture automobile moderne. Service Jour et Nuit. Téléphones 138-31

J.-B. COTE

ENTREPRENEUR DE POMPES FUNEBRES LICENCE

L'AFFAIRE LA PLUS IMPORTANTE DU MONDE

L'ASSURANCE-VIE PROCURE:

- 1—Un fonds disponible au moment du besoin;
 - 2—L'argent nécessaire pour faire face aux obligations échues au décès du père, tels que comptes, hypothèques, taxes et frais d'administration;
 - 3—L'équivalent en argent comptant des intérêts du père dans les affaires où il était engagé et qui pourraient perdre de leur valeur après sa mort;
 - 4—Un revenu mensuel garanti pourvu qu'il y ait un souscripteur de la famille.
- Y A-T-IL UNE AUTRE FORME DE PLACEMENTS QUI EN FASSE AUTANT?

LOVER'S FORM

LE FAMEUX CORSET

Sans baleine—avec brassière SANS ACIER SANS BALEINE SANS AGRAFES SANS LACETS LAVABLE

Assis ou debout, penchée comme vous le voulez, le Corset "Lovers-Form", donne une glorieuse liberté d'action — reste toujours en place et s'ajuste bien.

CHAUSSURES

Large assortiment de Chaussures pour hommes, dames et enfants comprenant les plus récentes nouveautés.

En Vente Chez: **FRED T. LAJOIE** Marchand Général EDMUNDSTON, N.-B.

SOLEIL

SUN LIFE ASSURANCE

Company of Canada

Canada's Leading Life Co. Ast. en force: \$2,400,000,000 Actif: \$608,000,000.

G. T. KENNEDY représentant local EDMUNDSTON, N.-B. Rue de l'Eglise — Tél.: 120-3

MADEMOISELLE SALON DE

Rue du Pont —

MADAME

Accessoires élect. Vernis — Objets re. Rue de l'Eglise —

PEOPEE'S

A. E. Mic. Epicerie — Via — Fr. — Victoria —

HARRY

Chocolat — Tabac — Médec. — 69-11 — Rue Vi —

O. LANDR

BIJOU — 77 — rue de l'Eglise —

NOS MEILLEURS SOUHAITS

Bonne et Heureuse Année

A Tous Nos Clients & Amis

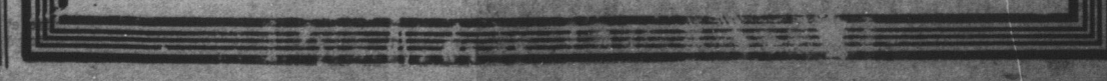
Merci à chacun pour l'encouragement que nous avons reçu pendant l'année 1930.

J. FRANK RICE

MARCHAND DE MEUBLES

50 Rue Canada — Edmundston, N. B.

A Votre Service..



Cette vignette représente le confort automobile qui est la disposition du public et qui se distingue par sa simplicité.

R. BOUCHE

DIRECTEUR DE FUNERAILLES

14, rue Canada — Téléphone EDMUNDSTON, N.-B.

1930

1931



Bonne & Heureuse Annee

Merci A Chacun

Pour l'Encouragement Recu en l'Annee

:-: 1930 :-:

SIDNEY LAPORTE
Photographe — Marchand de Musique
Rue Hill, — — — Edmundston, N.-B.

ARCHIE ST-ONGE
Epiceries & Viandes
Poissons — Legumes — Fruits
Rue Canada — — — Edmundston, N.-B.

D. H. VANWART
"The Rexal Drug Store"
Angle des rues Canada et de l'Eglise
EDMUNDSTON, N.-B.

J. W. HALL
Matériaux de Construction — Charbon
Rue Canada — — — Edmundston, N.-B.

Mademoiselle ANNA MARTIN
SALON DE COIFFURE
Rue du Pont — — — Edmundston, N.-B.

LARLEE'S ELECTRICAL SHOP
Electrical Contractors
Rue de l'Eglise — — — Edmundston, N.-B.

MADAME L. GAGNE
Accessoires électriques — Peinture
Vernis — Objets religieux — Papeterie
Rue de l'Eglise — — — Edmundston, N.-B.

PEOPLE'S MARKET
A. E. Michaud, prop.
Epiceries — Viandes — Poissons — Fruits
Rue Victoria — — — Edmundston, N.-B.

HARRY K. YORK
Chocolat — Tabacs — Articles de fantaisie — Medecines Patentées
109-11 - Rue Victoria, Edmundston

W.O. LANDRY, COMPANY
BIJOUTIERS
77 rue de l'Eglise — Edmundston, N. B.

BLANCHE COLLIN
Lingerie de Luxe pour Dames
Chapeaux — Robes — Etc.
Rue Canada — — — Edmundston, N.-B.

Ed'ston Laundry & Dry Cleaning
Company Limited
Service Prompt et Garanti
John L. Bell, gérant — Rue de l'Eglise

HARDING'S BAKERY
"The Bread of Quality"
Church Street — — — Edmundston, N.-B.

PHILIPPE MONETTE
Marchand Général
Rue de l'Eglise — — — Edmundston, N.-B.

BETTY MAE BEAUTY SHOPPE
Mlle Léona Therriault, prop.
Rue St-François — — — Edmundston, N.-B.

SALON PAUL
Paul Soucy, prop.
Edifice Théâtre Casino - Rue de l'Eglise

EDMUND P. VIOLETTE
BARBIER
Voisin de H.K. York Edmundston, N.B.

MADAME L. P. FOURNIER
CHAPEAUX — COUPONS
Rue St-François — — — Edmundston, N.-B.

STEVENS BROTHERS
"The Reliable Druggists"
Rue Canada — — — Edmundston, N.-B.

FRASER COMPANIES LIMITED
Marchands Généranx
Rue Victoria — — — Edmundston, N.-B.

LE MAGASIN ABBIS
Souliers pour Dames — Lingerie
Articles de Nouveautés
Rue Court — — — Edmundston, N.-B.

EDMUNDSTON FILLING Station
R. E. Levesque, prop.
Angle des rues Canada et St-François
Edmundston, N.-B.

PAT FOURNIER
GARAGE
Rue Canada — — — Edmundston, N.-B.

CREIGHTON & CALDWELL Ltd
Auto Dealer & Garage
MINIATURE GOLF COURSE
Canada St. — — — Edmundston, N.-B.

LIBRAIRIE MALENFANT
Livres — Revues — Journeaux
Articles de piété
Articles de fantaisie pour Cadeaux
Rue Canada — — — Edmundston, N.-B.

L. H. MORNEAULT
Bois de constructions de toutes sortes
Vitres d'auto — Portes & Chassis
Avenue Laporte — — — Edmundston, N.-B.

CAFE MONTMARTRE
Zino Martin, prop.
Cuisine Excellente — Lunches et rafraichissements — Dancing.
Rue de l'Eglise — — — Edmundston, N.-B.

STAR THEATRE
and MINIATURE GOLF COURSE
E. D. Nesbitt, prop. — — — Church St.

THEATRE CASINO
Geo. Laporte, prop.
Rue de l'Eglise — — — Edmundston, N.-B.

J. P. LABEL
Articles pour Cadeaux
Fantaisie — Nouveautés
Vaisselle — Verrerie — Etc.
Rue St-François — — — Edmundston, N.-B.

A. E. MICHAUD
BOUCHER
Viandes — Poissons — Legumes
Epiceries de toutes sortes.
Rue Victoria — — — Edmundston, N.-B.

JEREMIE BERGER
BOUCHER
Viandes — Poissons — Legumes
Fruits & Epiceries
Rue de l'Eglise — — — Edmundston, N.-B.

LEON L. MARTIN
Gazoline Filling Station
Radio DeForest-Crosley
Rue Canada — — — Edmundston, N.-B.

UNE DROLE DE FEVE!

(Suite de la page 4)
—Une gaine de stylo!
—Ferrine n'en possède pourtant pas!
—D'où sort-il, ce protégé-plume?
Un des rois mages nous l'aurait-il apporté?
Un seul restait silencieux! Ce silence irrité, puis sa rougeur, son embarras le trahirent.
—C'est à Robert! C'est le capuchon du stylo de Robert!
M. Vallon se tourna vers son fils:
—Peux-tu nous expliquer, Robert, par quel phénomène Yvonne a failli s'étrangler avec ceci?
La gourmandise de Robert n'avait d'égal que sa franchise! Honteux, mais loyal, il cota sa petite incursion à la cuisine, avoua la breche faite à la compote et termina en expliquant que le protégé-plume s'était du tomber pendant que, savourant la dite compote, il s'était penché au-dessus de la pite à galette!
Ce fut un beau tapage! Pauvre Robert! Comment ne succomba-t-il pas sous le déluge des quolibets?
Quant à Yvonne, on l'entourait, on la félicitait!
—C'était pour ne pas faire punir Robert que tu te laisses traiter d'aveugle!
—Ton frère a de la chance d'avoir une si bonne petite sœur!
—Un bravo pour Yvonne! Elle mérite d'être reine!
—Et c'est moi qui offrirai le champagne! décide Robert. J'y ne l'ai pas volé, n'est-ce pas?
A ce moment, Ferrine montra à la porte sa bonne face réjouie.
—Tendrez-vous crier: "Vive la reine!" C'est point possible que ce soit mam'selle Yvonne, puisque c'est moi qui ai la féve!
—En bien! il y aura deux reines, voilà tout! s'écria joyeusement l'oncle Jacques.
—Mais j'ai pourtant point mis deux féves!
—Yvonne en a trouvée une tout de

même, et une drôle de féve, je vous en réponds!
—Les paroles eurent un succès de fou rire, excepté de la part de Robert qui riait jaune!
—Ah! ce n'est pas demain, je vous assure, qu'il ira à la cuisine goûter les plats!
L'hôte de la fête est bien capable de l'avoir guéri de sa gourmandise!
Ce qu'il y a de certain, c'est qu'il aime sa gentille sœur encore plus qu'avant! N'a-t-elle pas préféré s'entendre accuser d'avarice que de trahir son frère? Ce sont des choses qu'on oublie pas!

POWERS ORRHEE, N. B.
Naissance:
Dimanche le 21 décembre a été baptisée Marie, Lourdes, Noëlle, enfant de M. et Mme Thomas Corbin, de Parrain et marraine M. et Mme Alphonse Ringuette, oncle et tante de l'enfant.

LOGIQUE
Le mari. — Comment!... encore un nouvel achat de ma femme!... Elle perd la tête!
La modeste. — Mais non, mais non, monseigneur, puisque c'est un chapeau qu'elle a commandé...

A L'OCCASION DE LA NOUVELLE ANNEE
Je prie mes clients d'agréer l'expression de ma reconnaissance pour leur encouragement et je formule pour tous et chacun les meilleurs voeux de Bonheur, Santé et Prospérité.
Mme M. F. POITRAS
Rue Victoria — — — Edmundston, N. B.

QUI VEUT DONNER UN FOYER A UN ENFANT?
L'Association Catholique pour trouver des foyers pour les orphelins du Nouveau-Brunswick fait un appel aux Catholiques de la province pour lui aider dans cette grande oeuvre de charité en donnant un foyer aux orphelins. Si intéressé à adopter un enfant adressez-vous pour tous les détails à
The Catholic Home Finding Association
of New Brunswick
J.P. COUGHLIN, Sec. P.O. Box 157 St-John, N.B.
Cette Association est conduite par les Chevaliers de Colomb du Nouveau-Brunswick

Advertisement for John J. Daigle featuring 'Bonne & Heureuse Annee' and 'Happy NEW YEAR' with a list of services and contact information.

Advertisement for Dominion Stores Ltd. featuring 'HAPPY NEW YEAR TO ALL!' and 'Bonne & Heureuse Annee!' with a list of products and contact information.

Encouragez Vos Marchands Locaux

La Banque Provinciale du Canada
remercie tous ses clients et amis du patronage qu'elle en a reçu durant l'année écoulée et les prie d'agréer ses meilleurs vœux pour celle qui commence.

LA BANQUE PROVINCIALE DU CANADA

LA BANQUE PROVINCIALE DU CANADA

Edmundston — L. A. BARD, Gérant.
 St-Léonard — A. L. FOURNIER, Gérant.
 Clair — O. LEVASSEUR, Sous-Agent.

AVIS — FERMETURE DE MAGASIN

Durant les mois de Janvier, Février, Mars et Avril, TOUS les magasins de Madawaska, Maine, fermeront tous les soirs à 7 heures, excepté le Mercredi et le Samedi. **RAPPELEZ-VOUS**: les magasins de Madawaska, Maine, ne seront ouverts que les Mercredis et Samedis soirs.

LES CLASSES DU SOIR
 Département Technique — Edmundston

Ouverture le 8 Janvier à 8 hres

L'ouverture du terme d'hiver des classes du soir aura lieu à la date ci-haut mentionnée. Les cours suivants seront donnés: Pulpes et papier, couture et confection des robes, Sténographie, Electricité, Anglais, Français, Instruction générale, Art culinaire.

D. R. BISHOP, directeur.

Mes Meilleurs Souhaits



A Tous Mes Clients
 QUI PAR LEUR DISTINGUE PATRONAGE ONT CONTRIBUÉ A NOTRE SUCCÈS EN AFFAIRES.

Je Souhaite
UNE BONNE HEUREUSE ANNEE

Sam Fuhrer
 EDMUNDSTON, N.-B.

Heureuse Annee
 A Tous Nos Clients & Amis

EUG. GIGUERE
 MARCHÉ & FOURRURES
 EDMUNDSTON, N.-B.

NOTES LOCALES

—M. Léo Gagné, étudiant à l'Université de Montréal, est actuellement en vacances chez sa mère Mme L. Gagné.

—M. Raymond Martin de Campbellton a passé quelques jours en promenade chez des amis de la ville cette semaine.

—M. et Mme Georges-Emile Duval de Ste-Agathe ont passé le Jour de l'An chez Mme Boucher.

—M. et Mme Albert Ouellet de Québec d'alent de passage en ville chez leurs parents dernièrement.

—M. et Mme Maxime Hébert et leurs filles Cécile et Rina sont parties mercredi pour la Floride où ils passeront les mois d'hiver. En allant ils arrêteront à Boston, New York et West Palm Beach. Ils se rendront ensuite à Miami.

—Mlle Alice Côté de Grand Sault était en promenade cette semaine chez son frère M. Ernest Côté. Elle visita aussi plusieurs de ses amis.

—A l'occasion du mariage de Mlle Germaine Godreau un shower de variété fut donné par Mlle Irène Albert à la demeure de ses parents, rue St-François. Il eut partie de bridge, chant et musique, suivis d'un délicieux goûter. Mmes Fernande Landry et Marie Bérubé furent les heureuses gagnantes des prix. Étaient présentes: Mmes Fernande Landry, Marie Bérubé, Fernande et Florence Dumont, Mathilda Ouellet, Cécile Hébert, Irène Thériault, Jeanne Albert, Mmes Godreau, Martin Thériault, C. L. Gagnon de Québec.

—Nous apprenons avec regret que M. T. J. Scott de la Banque Royale et J. E. Bard, plombier, sont confinés à leur chambre par une pneumonie. Nous leur souhaitons un prompt rétablissement.

—M. Régis Leblanc et Mlle Leblanc de Bouctouche, passent le temps des Fêtes chez M. et Mme Albert Dionne.

—Mardi Mme Zino Martin recevait au Montmartre en l'honneur de Mme A. Ouellet de Québec. Étaient présentes: Mesdames Ed. Ouellet, Geo. Gagnon, Arthur Bérubé, J. G. Boucher, E. J. Hubert, Raymond Clavette, Léo Kelley, A. Bourgois, F. H. Bourgois, S. J. Cunningham, D. H. Bourgois, T. D. Hébert, Pat Fournier, Albert Lebel. Mme Ouellet recut un joli cadeau et Mmes E. J. Hubert et T. D. Hébert gagnèrent les prix au bridge. Un délicieux goûter fut servi par Mme Martin.

—Jeudi dernier un banquet a été donné à l'Hotel Ringette en l'honneur de Geo. Harrington, le pugnatile local, à l'occasion de son 28e anniversaire de naissance. Une adresse lui fut lue et un joli cadeau lui fut présenté. Étaient présents: MM. Jos Verret, Léo Gagnon, Thériault, M. Lemieux, Jos Perron, Dr. E. A. Martin, P. Grandmaison, D. H. Bourgois, J. B. Côté, Pat Fournier, Frank Carrier, Geo. Ringette, J. D. Castonguay, M. Kelly, Chas. Plourde, Paul Soucy, Eddy Soucy, L. Arsenault, Léville Ringette, Paul-R. Bélanger, Arthur Ouellet, Adrien Cyr, Benoit Fournier, Léo Mercier, Alex. Emond.

—Lundi dernier Mme D. H. Bourgois a reçu à trois tables de bridge à l'Hotel Ringette en l'honneur de Mme Albert Ouellet de Québec.

BONNE & HEUREUSE ANNEE A TOUS LES CHASSEURS ET PECHEURS DU MADAWASKA

Publiée par le Club de Chasse et de Pêche de Madawaska, dans l'intérêt du comté, pour la préservation de nos ressources naturelles.

BONNE & HEUREUSE ANNEE

A tous et en particulier à nos clients qui nous ont honorés de leur patronage pendant la dernière année et pour qui nous avons une sincère reconnaissance.

GAGNANT — Numéro 1250

Le gagnant du coffre en cèdre avec trousseau de bébé (Baby Hops Chest) est le porteur du No. 1250. Si celui-ci ne le réclame pas d'ici au 10 janvier il y aura un autre tirage.

RAYMOND BREAU
 PHARMACIEN

MARIAGES

—Le 29 décembre a été célébré le mariage de J. Regis Dufour fils de M. et Mme Bélonie Dufour d'Edmundston à Mlle M. Elise Babineau fille de M. Philias Babineau.

—Le 29, a eu lieu le mariage de René Picard fils de M. Bruno Picard à Mlle Méthilde Collin fille de M. Fulard Collin.

—Le 29, mariage de Ferdinand Dufour d'Edmundston, fils de M. J. Dufour, à Mlle Léonie Raymond veuve de feu Lorenzo Landry et fille de M. Ludger Raymond.

—Le 30, mariage de M. Maxime Plourde, fils de M. Jos. N. Plourde d'Edmundston à Mlle Laura Livote fille de Martial Livote.

—Le 30, a été célébré le mariage de J. Aldéric Robichaud de Clair, N. B. fils de M. Philippe Robichaud à Mlle Marie Germaine Godreau, fille de M. et Mme Jos. Godreau d'Edmundston.

—Le 31, mariage de Michael G. Kennedy d'Edmundston à Mary Alberta McIver, fille de M. Hugh McIver.

NAISSANCES

—Le 19 décembre a été baptisé Joseph, Roméo Roland, enfant de M. et Mme Zéphirin Pelletier, Parrain et marraine M. Antonio Gauthier et Mlle Fumina Bellefleur.

—Le 20 a été baptisé Joseph, Eddy, enfant de M. et Mme Alfred B. Plourde, Parrain et marraine M. Narcisse Pelletier et Anna Leblanc.

—Le 24, Joseph, Gaston, Adrien, enfant de M. et Mme Louis Bérubé, Parrain et marraine Léo Bérubé et Adèle Gagnon.

—Le 25, Marie, Noëlla, Jeannette, enfant de M. et Mme Patrick Lévesque, Parrain et marraine Joachim Violette et Louise Lévesque.

—Le 25, Joseph, George Wilfrid, enfant de M. et Mme Philias Babineau, Parrain et marraine M. et Mme Emile H. Francoeur.

—Le 27, Marie, Edna, Rose, enfant de M. et Mme Restis Roussé, Parrain et marraine Léo Roussel et Edna Volaine.

—Le 30, Marie, Eva, Juliette Géraldine, enfant de M. et Mme Trançède Hubert, Parrain et marraine M. et Mme Augustin Bertin.

—Le 1er Janvier, Marie, Renelle, enfant de M. et Mme Alcide Collin, Parrain et marraine Laurent Pelletier et Lizzianne Plourde.

CENTRAL CASH STORE
 Jos. David, prop.

HEUREUSE ANNEE
 A TOUS NOS CLIENTS

BONNE & HEUREUSE ANNEE A TOUS

RAYMOND BREAU
 PHARMACIEN

BONNE & HEUREUSE ANNEE

A tous et en particulier à nos clients qui nous ont honorés de leur patronage pendant la dernière année et pour qui nous avons une sincère reconnaissance.

GAGNANT — Numéro 1250

Le gagnant du coffre en cèdre avec trousseau de bébé (Baby Hops Chest) est le porteur du No. 1250. Si celui-ci ne le réclame pas d'ici au 10 janvier il y aura un autre tirage.

PACKINGTON, P. Q.

Dimanche le 21 décembre a été baptisé Pierre, Julien, enfant de M. et Mme Mac Nadeau du Lac-Jerry St-Benoit de Packington, Parrain et marraine M. et Mme Bernard Nadeau.

A Louer

Toute personne qui désire avoir près du C. N. R. et du moulin de pulpe, une chambre avec pension, pension ou chambre seule, logement de deux chambres ou grand appartement pour chambre et salon, est priée de s'adresser à

Mme Théo. HEBERT
 128, rue St-François
 Edmundston, — N.-B.

PEACE-ON-EARTH GOODWILL TOWARD MEN



La Banque Royale du Canada

NOS SOUHAITS les plus sincères pour que les douze prochains mois soient les plus heureux de votre vie... oui, 365 jours de Progrès et Prospérité sans borne!

A TOUS NOS CLIENTS ET AU PUBLIC EN GENERAL NOUS SOUHAITONS

Heureuse Annee
J. CLARK & SON Ltd
 distributeurs pour
 CHEVROLET—OLDSMOMILE OAKLAND VIKING
 F. E. Fournier, — Gérant local.
 EDMUNDSTON, N.-B.

AUX DAMES

Qui ont attendu pour acheter leur Manteau de Fourrure

Voilà Votre Chance!
D'ACHETER AU PRIX COUTANT D'ICI AU 10 JANVIER

LISEZ BIEN CES VALEURS

Manteau Seal français, valeur de \$100.00 pour	\$69.59	Manteau en Castor, valeur de \$115.00 pour	\$79.50
3 autres en Seal français, valeur de \$135.00 pour	\$94.00	2 Manteaux Seal Galois avec collet martre d'Alaska, val. \$185.00	\$149.50
RAT Musqué Doré pour 2 jeunes filles, valeur de \$145.00 pour	\$99.50	2 Manteaux Seal français avec collet Alaska, valeur \$165.00 pour	\$115.00
3 Manteaux en Rat musqué naturel, valeur de \$185.00 pour	\$144.00	1 Manteau Seal français garni d'Opossum valeur \$145.00 pour	\$99.00

CES MANTEAUX ONT UNE VALEUR GARANTIE

Sam FUHRER
 EDMUNDSTON, N. B.

25% DE REDUCTION sur toutes les marchandises dans notre magasin pendant tout le mois de Janvier.—C'est une offre que nous faisons annuellement pendant ce mois et nombreux sont ceux qui en profitent.—Profitez-en vous-même!!!

BONNE & HEUREUSE ANNEE A TOUS

Nous profitons de la circonstance pour remercier le public d'Edmundston et des paroisses d'alentours pour le bon conseil qu'il nous a fait das le commerce; nous prions chacun d'agréer l'expression de notre sincère gratitude et sollicitons leur encouragement pour l'année 1931.

T. J. LEGER
 Immeuble Long :: Rue anada
 EDMUNDSTON, N. B.

MAGASINS Independants VICTORIA

BONNE ANNEE A TOUS !
Speciaux du 3 au 9 Janv. AU COMPTANT SEUSEMENT

RAISINS Malaga le paquet	19c	SPECIAL! TOMATES boîte 2 1/2 lbs	10c	SPECIAL! BLE D'INDE en épis — Victoria ou Aylmer, la bte	25c
FIGURES pour cuire la lb	10c	OLIVES Queen Victoria, pot 18 oz	21c	EXTRA SPECIAL! Porc Frais	
PECHES Califournie la boîte 8 onces	10c	BOVRIL Cordial bte 16 onces	99c	Porc Frais la lb	18c
ASPERGES Victoria bte 1 lb	39c	CACAO Fry bte 1/2 lb	21c		
Gelatine Victoria ass. 4 paquets	25c	HOMARD Victoria bte 1/2 lb	39c		
GRUAU Victoria ou Robin Hood, pqt	23c	ASPERGES Victoria bte 1 lb	39c		
TAPIOCA blanc la lb	9c	Gelatine Victoria ass. 4 paquets	25c		
SAGO blanc la lb	9c	GRUAU Victoria ou Robin Hood, pqt	23c		
		TAPIOCA blanc la lb	9c		
		SAGO blanc la lb	9c		
				ANANAS trachées Singapore, bte 2 lbs	11c
				CONFITURES framboises	41c
				Beurre de PEANUT pot 15 onces	21c
				Sucre à la Crème 20 onces	19c

F. T. LAJOIE - JOS MICHAUD
 EDMUNDSTON, — N. B.